

洪水ハザードマップ

綾瀬川・元荒川・新方川 など

Ayase River, Moto-Arakawa River, Niigata River, etc.

綾瀬川、元荒川、新方川等 아야세가와·모토아라카와·니가타가와 등



この洪水ハザードマップは、中川流域(綾瀬川、元荒川、新方川など)が大雨によって氾濫した場合、住民のみなさんの避難に役立つように作成しました。

- 浸水の範囲及び浸水深は、堤防が決壊した場合の予測結果に基づいた中川流域の洪水浸水想定としました。
- 浸水想定は、令和2年5月26日に埼玉県が公表した想定最大規模の浸水想定区域図・水害リスク情報図に基づいています。想定される最大規模の降雨量(年超過確率1/1,000程度の降雨量)は、中川流域の「48時間の総雨量が596mm」です。
- マップでは、浸水深が50cm未満の区域から5m以上10m未満の区域までの4つの区域で色分けしています。
- あなたの住んでいる地域の浸水深を確認し、浸水想定区域以外の指定緊急避難場所と安全に移動できるルートを確認してください。浸水の状況が変化する場合もあるので、複数の指定緊急避難場所、複数の避難ルートを考えておきましょう。
- 市から、警戒レベル4の避難情報が発令された場合、速やかに浸水想定区域以外へ避難してください。なお、避難の準備を呼びかけるために警戒レベル3の避難情報が発令された場合は、高齢者や体の不自由な方などは避難を開始してください。

This flood hazard map was created to assist the residents' evacuation in case of flood in the Nakagawa River basin (Ayase, Moto-Arakawa, Niigata Rivers, etc.) due to heavy rain. The scope of inundation and its height are simulated on the flood inundation in the Nakagawa River basin, based on the predicted result of dike burst. **The simulated inundation level is based on the flood inundation simulation zone map and the flood risk information map published by Saitama Prefecture on May 26, 2020. The heaviest simulated rainfall is "total rainfall of 596mm in 48 hours" for the Nakagawa River basin.** The map shows in 4 colors the zones with inundation that range from below 50cm to below 5m~10m or lower. Check the inundation level of your area and the location of the designated emergency evacuation site outside the inundation-assumed zone and the route to get there safely. In case of the changes in the inundation situation, simulate multiple designated emergency evacuation sites and multiple evacuation routes. **When the city issues an alert level 4 "evacuation information", evacuate outside the inundation simulation zone immediately.** Meanwhile, when an alert level 3 "evacuation information" is issued, the elderly and the disabled should start evacuating.

この洪水災害地図は中川流域(綾瀬川、元荒川、新方川等)因大雨导致泛滥的情况下，有助于居民各位避难而制作的。浸水的范围和浸水深度是基于堤防崩溃的情况下的预测结果的、中川流域的洪水浸水预想。浸水预想基于令和2年(2020年)5月26日埼玉县公布的预想最大规模的浸水预想区域图·水灾危害风险信息图。所预想的规模最大的降雨为中川流域的「48小时总雨量596mm」。在图中，用不同颜色表示浸水深度为从50cm未滿的区域到5m~10m未滿的区域的四个区域。请您确认您所居住的区域的浸水深度，并且确认浸水设想区域以外的指定紧急避难场所和能够安全移动的途径。浸水的状况有可能发生变化，请事先考虑好多个指定避难场所和多个避难途径。在由埼玉市发布警戒等级4的避难信息的情况下，请迅速向浸水设想区域以外避难。另外，在为了呼吁进行避难准备的警戒等级3的避难信息发布的情况下，请高龄人士和残障人士等开始避难。

이 홍수 해저드 맵은 나카가와 유역(아야세가와, 모토아라카와, 니가타가와 등)이 호우로 인해 범람했을 경우, 주민 여러분의 대피에 도움이 되도록 작성되었습니다. 침수 범위 및 침수심은 제방이 무너졌을 경우의 예측 결과를 기준으로 한 나카가와 유역의 홍수 침수 상정으로 하였습니다. 침수 상정은 2020년 5월 26일에 사이타마현이 공표한 상정 최대 규모의 침수 상정 구역도·수해리스크 정보도를 기준으로 합니다. 예상되는 최대 규모의 강우는 나카가와 유역의 「48시간의 총 강우량이 596mm」입니다. 맵에서는 침수심이 50cm 미만인 구역부터 5m~10m 미만인 구역까지 4개의 구역으로 분류되어 있습니다. 내가 거주하는 지역의 침수심을 확인하고 침수 상정 구역 이외의 지정 긴급대피장소와 안전하게 이동할 수 있는 경로를 확인하십시오. 침수 상황이 변화하는 경우도 있으므로 여러 개의 지정 긴급대피장소, 여러가지 대피경로를 생각해 둡시다. 시에서 경계 레벨 4의 대피 정보가 발령되었을 경우, 신속하게 침수 상정 구역 이외의 지역으로 대피하십시오. 또한 대피 준비 촉구를 위한 경계 레벨 3의 대피 정보가 발령된 경우에는 고령자나 몸이 불편하신 분 등은 대피를 시작하시기 바랍니다.

さいたま市 総務局危機管理部防災課

TEL 048-829-1126 (直通)

FAX 048-829-1978

E-mail bosaika@city.saitama.lg.jp

発行 令和3年3月